

WHEREAS, under section 240 of the Act, the Government shall fix, by order, the name and the chief-place of each new municipal court, the places where each court may sit and the number of judges assigned to each court;

WHEREAS, under section 241 of the Act, the Government may, by order, adopt provisions necessary to ensure a smooth transition between the old municipal courts and the new municipal courts;

WHEREAS the transition committee recommended to the Minister of Justice that places where the municipal court would be authorized to sit on a transitory basis be designated in the territory under the new municipal court's jurisdiction;

WHEREAS it is expedient that the name of the municipal court of Ville de Montréal be Ville de Montréal Municipal Court; that the chief-place be established at 775, rue Gosford and that the municipal court be authorized to also sit, until 31 December 2002, at 7701, boulevard Louis-H.-La Fontaine (Anjou), at 303, boulevard Beaconsfield (Beaconsfield), at 5801, boulevard Cavendish (Côte Saint-Luc), at 12001, boulevard de Salaberry Ouest (Dollard-des-Ormeaux), at 530, boulevard Bouchard (Dorval), at 1800, boulevard Saint-Joseph (Lachine), at 55, avenue Dupras (LaSalle), at 11211, rue Hébert (Montréal-Nord), at 20, avenue Roosevelt (Mont-Royal), at 1433, avenue Van Horne (Outremont), at 13665, boulevard Pierrefonds (Pierrefonds), at 401, boulevard Saint-Jean (Pointe-Claire), at 11370, rue Notre-Dame Est (Montréal-Est), at 109, rue Sainte-Anne (Sainte-Anne-de-Bellevue), at 1405, rue de l'Église (Saint-Laurent), at 8400, boulevard Lacordaire (Saint-Léonard), at 4555, rue de Verdun (Verdun) and at 21, rue Stanton (Westmount);

WHEREAS it is expedient that there be eighteen municipal judges assigned to that municipal court;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the name of the municipal court of Ville de Montréal be Ville de Montréal Municipal Court; that the chief-place be established at 775, rue Gosford and that the municipal court be authorized to also sit, until 31 December 2002, at 7701, boulevard Louis-H.-La Fontaine (Anjou), at 303, boulevard Beaconsfield (Beaconsfield), at 5801, boulevard Cavendish (Côte Saint-Luc), at 12001, boulevard de Salaberry Ouest (Dollard-des-Ormeaux), at 530, boulevard Bouchard (Dorval), at 1800, boulevard Saint-Joseph (Lachine), at 55, avenue Dupras (LaSalle), at 11211, rue Hébert (Montréal-Nord), at 20, avenue Roosevelt (Mont-Royal), at 1433, avenue Van Horne

(Outremont), at 13665, boulevard Pierrefonds (Pierrefonds), at 401, boulevard Saint-Jean (Pointe-Claire), at 11370, rue Notre-Dame Est (Montréal-Est), at 109, rue Sainte-Anne (Sainte-Anne-de-Bellevue), at 1405, rue de l'Église (Saint-Laurent), at 8400, boulevard Lacordaire (Saint-Léonard), at 4555, rue de Verdun (Verdun) and at 21, rue Stanton (Westmount);

THAT there be eighteen municipal judges assigned to that municipal court;

THAT this Order in Council come into force on 1 January 2002.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4730

Gouvernement du Québec

O.C. 1499-2001, 12 December 2001

An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56),

Name, chief-place, locations of sittings and number of municipal judges of the municipal court of Ville de Québec

WHEREAS, under section 234 of the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56), a municipal court is established, having jurisdiction within the whole territory of Ville de Québec, and whereas the new municipal court is to integrate the municipal courts which, on 31 December 2001, are established in the municipalities forming the new city and whereas the old courts are abolished;

WHEREAS, pursuant to section 236 of the Act, the Minister of Justice designated a mandatory entrusted with analyzing the situation of each municipal court to be integrated into a new municipal court and with proposing a plan for the integration of the courts existing on 31 December 2000 and for the organization of each new municipal court;

WHEREAS, pursuant to section 237 of the Act, the mandatory submitted the integration and organization plan for the new municipal court of Ville de Québec to the Minister before 1 June 2001 and submitted a supplementary report on 6 July 2001;

WHEREAS, under section 239 of the Act, the Minister of Justice shall receive the integration and organization plan and, after examining it, shall present to the Government an integration and organization proposal for each new municipal court, in which the best interests of justice are considered;

WHEREAS the integration and organization proposal for that municipal court provides that the chief-place be established in a part of the territory of Boroughs 1, 2 or 6 located in the lower town of Ville de Québec and that two intermediate court services centres be established at the existing locations of the municipal court of Ville de Sainte-Foy and at the Charlesbourg service point;

WHEREAS, under section 240 of the Act, the Government shall fix, by order, the name and the chief-place of each new municipal court, the places where each court may sit and the number of judges assigned to each court;

WHEREAS, under section 241 of the Act, the Government may, by order, adopt provisions necessary to ensure a smooth transition between the old municipal courts and the new municipal courts;

WHEREAS the transition committee recommended to the Minister of Justice that places where the municipal court would be authorized to sit on a transitory basis be designated in the territory under the new municipal court's jurisdiction;

WHEREAS it is expedient that the name of the municipal court of Ville de Québec be Ville de Québec Municipal Court and that, until 31 December 2002, the chief-place be established at 285, rue de la Maréchaussée and, until that date, the municipal court be authorized to also sit at 255, rue Clémenceau (Beauport), at 160, 76^e Rue Est (Charlesbourg), at 35, rue Racine (Loretteville), at 1105, avenue de l'Église Nord (Val-Bélair) and at 1130, route de l'Église (Sainte-Foy);

WHEREAS it is expedient that there be four municipal judges assigned to that municipal court;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the name of the municipal court of Ville de Québec be Ville de Québec Municipal Court and that, until 31 December 2002, the chief-place be established at 285, rue de la Maréchaussée and, until that date, the municipal court be authorized to also sit at 255, rue Clémenceau (Beauport), at 160, 76^e Rue Est (Charlesbourg), at 35, rue Racine (Loretteville), at 1105, avenue de l'Église Nord (Val-Bélair) and at 1130, route de l'Église (Sainte-Foy);

THAT there be four municipal judges assigned to that municipal court;

THAT this Order in Council come into force on 1 January 2002.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4729

Gouvernement du Québec

O.C. 1500-2001, 12 December 2001

An Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9),

An Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01)

Designation of cour municipale commune de la Ville de Shawinigan

WHEREAS, in accordance with section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000, the territories of Ville de Grand-Mère, Ville de Shawinigan, Ville de Shawinigan-Sud, Municipalité de Lac-à-la-Tortue, Village de Saint-Georges, Paroisse de Saint-Gérard-des-Laurentides and Paroisse de Saint-Jean-des-Piles were amalgamated in order to constitute Ville de Shawinigan, by Order in Council 1012-2001 dated 5 September 2001;

WHEREAS Ville de Shawinigan, Municipalité de Lac-à-la-Tortue, Village de Saint-Georges and the parishes of Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Jean-des-Piles as well as various other municipalities submitted their territory to the jurisdiction of cour municipale commune of the former Ville de Shawinigan;

WHEREAS Ville de Shawinigan-Sud and Ville de Grand-Mère submitted their territory to the jurisdiction of their own municipal court;

WHEREAS Ville de Shawinigan-Sud and Ville de Grand-Mère will be part of the new Ville de Shawinigan from its constitution, that is on 1 January 2002;

WHEREAS, under section 18.4 of the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01), enacted by section 31 of chapter 54 of the Statutes of 2000, where more than one municipal court has jurisdiction in the municipalities referred to in the order made pursuant to section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization